

De viaje con Mayra

Colectivo Amani*

aprendizaje cooperativo, Educación Primaria, educación multicultural, globalización, práctica pedagógica

La idea de elaborar la unidad didáctica «De viaje con Mayra» surge ante las demandas del profesorado sensibilizado ante la problemática multicultural, de los educadores que, aunque sienten la urgencia de trabajar desde centros de interés interculturales, se ven limitados por la falta de datos, información y recursos o por la dificultad de acceder a ellos.

■ La unidad

Pretende dar a conocer la experiencia de la emigración desde los ojos de una niña dominicana de 11 años. Comienza acercándonos a su vida cotidiana, sigue con la presentación del contexto social que lleva a su madre a emigrar y acaba con el viaje de la niña a Madrid y lo que esto conlleva. Nos propone que también nosotros emigremos, al menos un poco, con Mayra.

Está dirigida al tercer ciclo de Primaria, pero con las adaptaciones pertinentes se puede trabajar también en Secundaria y en otros ciclos de Primaria. Se ha elegido este ciclo porque corresponde a la edad que suelen tener los niños dominicanos cuando sus madres los traen, si es que los traen, al Estado español. Nos parece importante que el alumnado de esta edad comprenda qué es lo que ha vivido, lo que deja y lo que trae una niña o un niño que emigra. Antes de comenzar esta unidad puede ser útil haber hecho previamente un trabajo de sensibilización en el aula con el fin de generar mayor receptividad (Colectivo Amani, 1994).

Hemos trabajado el caso de una niña dominicana, pero la unidad podría desarrollarse de manera similar sobre una niña china o polaca, si es que a nuestro barrio están llegando personas de estos países. En el supuesto de que en nuestra clase haya alumnado de varias nacionalidades,

Esta unidad didáctica globalizada invita a recorrer vivencialmente la experiencia de una niña dominicana de 11 años que emigra a España. La unidad trata un tema relevante, como es el de la emigración, con el fin de mantener al alumnado en contacto con el mundo que lo rodea. Y lo hace desde el aprendizaje cooperativo, la participación, la responsabilidad, el espíritu crítico y las propuestas de carácter socioafectivo.



GINA GALLARDO.

podemos elaborar una unidad sobre alguna cultura que no esté presente en la clase e invitar a cada grupo de alumnos con procedencia común a mostrarnos su propia vida o viaje.

La unidad está organizada en tres bloques de trabajo. Desarrollamos a continuación los pasos fundamen-

Mayra, la protagonista de esta unidad didáctica.

tales para poderla llevar a la práctica y algunas actividades concretas. De momento, la unidad completa aún no ha salido a la calle pero el Colec-

tivo Amani está gestionando ya su publicación. Para más información, pueden consultarse el apartado «Para saber más» y las direcciones útiles, al final del artículo.

La vida de Mayra

Entramos en contacto con imágenes e ideas previas que tenemos sobre los niños dominicanos: ¿Cómo esperamos que sea una niña de este país? ¿Y su vida cotidiana? ¿Qué sabemos de su entorno? Analizamos cómo se han formado estas imágenes y cómo condicionan nuestro comportamiento. Después contrastamos nuestros conocimientos previos con nueva información que nos muestra la realidad de Mayra: su vida cotidiana, sus relaciones afectivas, sus diversiones y obligaciones, el medio que la rodea, su país... Esta información nos permite observar en qué medida la vida de una niña dominicana se parece o se diferencia de la nuestra y qué ventajas e inconvenientes puede tener.

En esta primera parte, aprendemos a reconocer nuestros estereotipos o conceptos previos, a superar el etnocentrismo (las cosas pueden valorarse de modos muy diferentes en función del lugar donde vivamos) y a conocer mejor nuestra propia vida.

Las actividades previstas son las siguientes:

— «¿Cómo es Mayra?» (lengua y literatura). Analizamos cuáles son nuestras imágenes previas sobre la niña dominicana a partir de una foto.

— «¿Con quién me iría al fin del mundo?» (lengua y literatura). Se muestran fotos de niñas y niños de 11 y 12 años, de diferentes culturas y rasgos físicos. Preguntamos a los alumnos con cuál de estos niños se irían de excursión, a quién les gustaría tener por compañero de mesa en clase... Con esta dinámica, observamos cómo las imágenes o conceptos previos van a influir en nuestro comportamiento y en nuestras elecciones (Colectivo Amani, 1994).

— «¿De dónde vienen nuestras imágenes?» (conocimiento del medio, lengua, literatura y matemáticas). Confeccionamos una pauta para analizar el tratamiento que los medios de comunicación dan a personas caribeñas, mestizas o latinas. Se recogen datos sobre cuándo, dónde, con qué frecuencia y, sobre todo, de qué manera y con qué características aparecen estas personas en la prensa, la radio y la televisión. Esto nos permite comprender qué nos enseñan los medios de comunicación sobre otros grupos sociales y culturales.

— «I spy with my little eye...» (lengua extranjera). Se trata de un juego de adivinanzas en inglés. La profesora tiene información sobre la vida de Mayra y el grupo-clase debe ir adivinándola mediante preguntas sucesivas. En esta primera parte, la maestra puede corregir al alumnado las estructuras y el vocabulario que se estén trabajando. A continuación, la clase se divide por parejas para realizar la misma actividad todos juntos de forma simultánea. Un miembro de la pareja tiene toda la información sobre Mayra (foto, dibujo, datos...) y el otro debe adivinarla; después se invierten los papeles. Así conoceremos en qué medida nuestras expectativas se ajustan a la realidad de Mayra.

— «Un día en la vida de Mayra» (conocimiento del medio, lengua, literatura, lengua extranjera y matemáticas). A partir de diferentes textos (un horario, varios cuentos, una carta que Mayra escribe a su tía de Barcelona y recortes de un diario), se construye lo que sería un día normal en la vida de Mayra. Se trata de darnos cuenta de cómo es su vida tanto en lo más superficial (por ejemplo, horas que pasa al aire libre) como en lo más profundo (la calidad y cantidad de vínculos afectivos que Mayra mantiene con su gran familia y el barrio). Con esta información, redactamos en inglés la carta que suponemos que escribiría Mayra a su prima María, que vive con su familia en Nueva York. Al igual que en la anterior dinámica, se analiza en qué medida nuestras expectativas coinciden con la realidad de Mayra.

— «Un país del Caribe» (conocimiento del medio y matemáticas). Con un mapa mudo Peters y otro Mercator pedimos que localicen la

Referentes pedagógicos

La unidad didáctica se ha elaborado teniendo en cuenta los siguientes principios:

— El centro de interés debe, por un lado, abordar temas relacionados con las vivencias del alumnado, problematizarlas y enriquecerlas y, por otro lado, tratar cuestiones relevantes y de actualidad que mantengan a los estudiantes en contacto con el mundo en que viven.

— Las distintas disciplinas tendrán que adaptarse a centros de interés relevantes para hacerlos más comprensibles y accesibles. Es decir, las disciplinas tendrán que estar al servicio de los centros de interés.

— Aunque esta unidad está más relacionada con una transversal en concreto (la educación intercultural), tiene presente la gran interdependencia entre todas ellas. Por ejemplo, no se puede entender el problema de la emigración sin abordar el consumo o el conflicto Norte-Sur.

— El centro de interés que aquí se presenta está desarrollado secuencialmente, pero las propuestas de la unidad no deben taponar o frenar los intereses que vayan surgiendo en el alumnado.

— Puesto que se trata de una unidad globalizada, es necesario que el profesorado de las distintas áreas trabaje de forma cooperativa y coordinada.

— Las actividades que llevamos a cabo están diseñadas para potenciar el aprendizaje cooperativo, la participación, la responsabilidad, la creatividad, el espíritu crítico, la empatía...

— Es una propuesta global y secuenciada, que cobra su sentido si se desarrolla en su conjunto.

— Las propuestas de trabajo se basan en el enfoque socioafectivo; es decir, integran los aspectos racionales, emocionales y comportamentales del aprendizaje.

¿Cómo es Mayra?

Con esta dinámica se pretende tomar contacto con las ideas previas del alumnado para, posteriormente, expresar, compartir y resumir las opiniones del grupo-clase.

Contenidos

— **Conceptuales:** qué conocemos sobre la República Dominicana y sobre la vida de una niña de nuestra edad en este país.

— **Procesales:** imaginamos situaciones, expresamos de forma gráfica nuestras ideas, las compartimos con los demás y las resumimos en grupo.

— **Actitudinales:** aprendemos a escuchar y respetar las ideas de otras personas y a ponernos en el lugar de otro.

Áreas

Lengua y educación artística.

Duración

Dos horas.

Recursos

Una foto de Mayra reciente.

Desarrollo

Empezamos explicando que llegan a España muchos niños y niñas de un país que se llama República Dominicana. Puede ser que en el colegio estudien ya algunos de ellos. Vamos a imaginarnos lo que puede suponer para una niña dominicana, de nuestra misma edad, 11 años, incorporarse a nuestra clase. Mostramos la foto de Mayra, nuestra protagonista, y pedimos que, de forma indivi-

dual, relaten por escrito cómo creen que es ella (primer bloque de la experiencia). Después deben describir y dibujar cómo piensan que es su familia, su casa, el colegio, lo que hace en un día normal, etc. (segundo bloque). Finalmente, pedimos que nos cuenten cómo les gustaría que fuera su nueva compañera de clase (tercer bloque).

Nos dividimos en grupos de cuatro personas y hacemos una puesta en común de toda esta información. Se reparten tres cartulinas a cada grupo, una para cada bloque, y en ellas apuntan todas las ideas que han escrito individualmente. Si se repite alguna de las ideas, se subraya tantas veces como sea necesario. Después exponemos en voz alta lo escrito en las cartulinas y juntamos las que pertenecen al mismo bloque. De este modo, podemos ver qué ideas han surgido sobre cada pregunta.

Sin entrar a hacer valoraciones sobre el contenido de lo escrito, vamos comentando qué ideas han sido más frecuentes, cuáles menos y cuáles nos han llamado la atención.

Dividimos la clase en tres grupos y repartimos a cada uno las notas correspondientes a un bloque para que elaboren el retrato tipo.

Evaluación

Entre todos, analizamos qué hemos aprendido en esta actividad: ¿Ha sido fácil imaginar a la niña dominicana? ¿Por qué no tenemos apenas imágenes previas? ¿Qué nos ha llamado la atención? ¿Por qué tenemos esas imágenes y no otras? ¿Cómo creemos que una niña dominicana se imagina a una niña o a un niño español? ¿Se parecía la niña dominicana a la niña ideal? ¿Por qué?

República Dominicana, el Caribe y las zonas tropicales del mundo y que detecten diferencias entre un mapa y otro. Luego les preguntamos por el clima (temperaturas, pluviosidad...), la flora y la fauna (marina y terrestre, incluidos los corales). Diversas actividades permiten ir incorporando nueva información sobre la República Dominicana y el entorno de Mayra.

— «Un paseo por la República Dominicana» (educación artística, conocimiento del medio y educación física). Consiste en realizar un viaje de sensaciones. Se preparan los materiales y los espacios en los cuales el alumnado va a entrar en contacto con diferentes sensaciones típicas de la República Dominicana: olfativas (por ejemplo, coco, perejil,

piña), táctiles, auditivas y finalmente visuales. Para ello, la clase se divide en dos grupos y cada uno prepara un recorrido que experimentará la otra parte del grupo. A partir de aquí, se estudia el arte y la artesanía en la República Dominicana y la influencia que en ambas ejerce el medio. Dependiendo del tiempo que queramos dedicar a esta actividad, se puede trabajar sobre la teoría del color, el fenómeno de la luz y las energías naturales.

El entorno de Mayra

A través de diferentes actividades, vamos descubriendo el medio en el que vive Mayra, la presencia de los medios de comunicación (en especial la televisión), la situación laboral de su familia, la cesta de la compra, la histo-

ria del país y la actual coyuntura social y económica, que hace que su madre tenga que emigrar. También observamos qué supone para la niña la marcha de su madre.

Pretendemos que el alumnado comprenda qué significa vivir en un país en vías de desarrollo económico, y cómo la pobreza económica está relacionada con la historia y con el actual modelo de globalización económica, del que también nosotros formamos parte.

Se llevan a cabo las siguientes actividades:

— «La historia de la agricultura» (conocimiento del medio y matemáticas). Es un juego de mesa que describe los cambios sufridos por la agricultura (de autosuficiencia a monocultivo) y cómo la caída de los pre-

La clase se va al Caribe

El objetivo de esta dinámica es aprender a ver los anuncios con espíritu crítico y desarrollar nuevas formas de comunicación.

Contenidos

— **Conceptuales:** el impacto del turismo, la realidad sociocultural de la República Dominicana, los distintos mecanismos publicitarios y la elaboración de textos.

— **Procesales:** análisis crítico de anuncios publicitarios, expresión corporal a través de técnicas teatrales, utilización de distintos elementos de lenguaje plástico y visual, elaboración y reproducción de ritmos o canciones, producción de textos verbales y no verbales.

— **Actitudinales:** cooperación, creatividad, espíritu crítico, participación, confianza, empatía.

Áreas

Conocimiento del medio, educación artística, lengua y educación física.

Duración

Entre dos y doce horas.

Recursos

Un vídeo y la grabación del anuncio, o un recorte de periódico con el anuncio.

Desarrollo

Esta dinámica se basa en el teatro periodístico de Augusto Boal. Propone representar de una forma crítica un anuncio o noticia. Se van sucediendo distintas representaciones de un mismo texto periodístico, en cada una de las cuales aparecen nuevos datos que complementan, contrastan, contradicen o desenmascaran lo narrado inicialmente. En este caso, proponemos aplicar esta actividad a algún anuncio de turismo en el Caribe (por ejemplo, el de «Curro se va al Caribe»).

Algunas de las actividades de esta dinámica son:

— Juegos y ejercicios de calentamiento teatral.

— Observación del anuncio con atención, si es posible a cámara lenta, para detectar todos los mensajes subliminales.

— **Lectura simple.** Reproducimos el anuncio; para ello extraemos el texto oral y escrito y procedemos a leerlo sin connotaciones de ningún tipo. Repetimos la lectura, añadiendo ritmo, tono y música. Incorporamos, en una tercera lectura, los gestos de los personajes (como aparecen en el anuncio final). Por último, añadimos la voz de una narradora que aporta datos importantes: duración del anuncio, cuándo aparece (días y hora), con qué frecuencia, etc.

— **Lectura complementada.** Una vez analizado el anuncio tal como aparece en televisión, ofrecemos información complementaria que la publicidad prefiere evitar. Por ejemplo: «A las playas de la República Dominicana, a las que va Curro, ya no dejan entrar a los dominicanos, a no ser que estén alojados en un hotel colindante, cosa un poco extraña si viven allí mismo». El anuncio ofrece, pues, una información incompleta y desvirtuada. Introducimos los nuevos datos de formas muy distintas: por medio de una voz de fondo o con actores, con diapositivas... En esta parte es importante mostrar la otra cara de los viajes al Caribe, su impacto ecológico, económico y social.

— **Lectura cruzada.** Presentamos dos historias paralelas que contrastan entre sí: mientras se representa una, la otra permanece congelada. En nuestro caso, el anuncio de «Curro se va al Caribe» se intercala con el viaje de la madre de Mayra a España, las condiciones laborales y sindicales de las trabajadoras de la zona franca o el deterioro del 70% de las viviendas del país.

— **Otras lecturas:** lectura con refuerzo (en la que dejamos ver las estrategias publicitarias encaminadas a vendernos un producto), lectura paralela (mientras se lee una historia, los actores muestran otra realidad), lectura histórica (se narran hechos del pasado que hacen más comprensible el presente), lectura con ritmo (se transmite una información al ritmo del merengue o de una marcha fúnebre), etc. Se pueden hacer tantas lecturas como información queramos añadir: esto depende de lo que el alumnado haya aprendido a lo largo de la unidad y de las técnicas teatrales que se quieran utilizar.

cios del azúcar en los años ochenta ha influido en la vida del país.

— «Las playas se llenan de turistas y las tortugas se van» (conocimiento del medio y matemáticas). Se analizan las repercusiones económicas, sociales y medioambientales del turismo.

— «La cesta de la compra» (conocimiento del medio, educación artís-

tica y matemáticas). Esta actividad está estructurada en tres partes. La primera analiza los valores nutricionales de la dieta de Mayra y la nuestra. La segunda estudia en qué medida la inflación de los últimos años ha repercutido en los productos alimenticios (mediante datos numéricos y a raíz de la canción de Juan Luis Guerra «La carestía»). Por último, en

la tercera parte observamos la relación existente entre el aumento de los salarios y la subida de los precios de la cesta. Estos dos últimos aspectos también se pueden trabajar en relación con nuestro lugar de origen.

— «La zona franca» (conocimiento del medio, lengua, literatura y matemáticas). Se trata de analizar los fenómenos de globalización e inter-

dependencia mundial y, en concreto, el de las zonas francas, que cada vez con más frecuencia aparecen en zonas del Tercer Mundo. A partir de testimonios, artículos, vídeos, reportajes y correo electrónico, el alumnado hace una investigación sobre las consecuencias sociales y económicas de estas nuevas formas de trabajo.

— «En España todo es mejor» (conocimiento del medio, lengua y literatura). Con esta dinámica, queremos que el alumnado se dé cuenta de cómo los medios de comunicación generan en los países del Sur el deseo de consumo y la creencia de que en otros países la vida es mejor y más fácil. En Santo Domingo se ven muchos canales de televisión extranjeros (de EEUU y España), lo cual, unido a la entrada de divisas procedentes de los familiares que han emigrado, construye una imagen idealizada de los países con más poder económico.

— «Visa para un sueño» (educación artística, conocimiento del medio, lengua y literatura). Se analiza el tema de la emigración a partir de tres elementos: la canción de Juan Luis Guerra, diferentes recortes de prensa sobre el tema de las pateras y una llamada telefónica en la que comunican a la madre de Mayra que tiene un trabajo en Majadahonda. Se tratan cuestiones como las siguientes: ¿Por qué hay libertad de movimiento de capital económico y no humano? ¿Qué significa la emigración ilegal para las personas que la realizan? ¿Y para el país? ¿Cómo se ha obtenido mano de obra barata a través de los tiempos?

— «La nueva mamá» (conocimiento del medio, lengua y matemáticas). Se analiza cómo afecta a Mayra la marcha de su madre: la abuela se va a vivir con ella, tiene que trabajar más en casa, hay más dinero, la cambian a otro colegio... También se investiga sobre cómo se modifican las relaciones afectivas de la niña, cómo se reparten el trabajo doméstico y las responsabilidades, quién lo hace y qué importancia se le concede. De la misma forma se analiza qué ocurre en nuestras casas.

La emigración de Mayra

Con la imaginación acompañamos a Mayra en su viaje a España: compar-



CRISTINA RELATS.

timos sus miedos, sus ilusiones, sus tristezas... Nos preguntamos cómo debe sentirse cuando llega a nuestro país, qué le gusta, qué le disgusta y qué añora. Analizamos qué puede aportar a su grupo y qué puede aprender de él. Como nuestro alumnado ya tiene una perspectiva más amplia de la situación, planteamos situaciones conflictivas reales para que vivencien diferentes modos de abordar los conflictos y sus consecuencias. Por último, reflexionamos sobre lo que podemos hacer desde el lugar donde estamos para construir una sociedad más justa.

Aprendemos a empatizar y a comprender la realidad desde varios puntos de vista, a darnos cuenta de que el encuentro es enrique-



cedor, puesto que todo el mundo nos puede enseñar y nosotros podemos enseñar a los demás, y nos familiarizamos con la regulación de conflictos.

Las actividades previstas para este bloque son las siguientes:

— «Vuelo IB392» (conocimiento del medio, lengua y literatura). Se

reproduce el viaje mediante la lectura de un texto escrito por Mayra unos meses después de reunirse con su madre. Este texto recuerda todas las imágenes que surgen en la mente de Mayra a medida que se aleja de la República Dominicana y se acerca a España: ¿Qué deja? ¿Qué espera encontrar? Pedimos al alumnado que se imagine, con los ojos cerrados, los sentimientos de Mayra (tristeza, miedo, alegría...) y lo que se va a encontrar al llegar aquí: ¿Le gustará? ¿Añorará algo? ¿Se extrañará?

— «Pasteles para ganar dinero» (conocimiento del medio, educación artística y matemáticas). En la República Dominicana, Mayra había cocinado todo tipo de dulces con el fin de ganar dinero. Ahora, como actividad extraescolar y también para sacar algún dinero, enseña las recetas a sus compañeros.

— «Carnaval» (educación artística, educación física y lengua extranjera). En este período, Mayra y sus compañeros confeccionan máscaras con papel *maché* e instrumentos musicales con material de desecho. En medio de un ambiente festivo, Mayra enseña a sus amigos a bailar merengue. Aprenden, incluso, muchas canciones de merengue en inglés, fruto de la emigración latina a América del Norte.

— «Juego de roles» (conocimiento del medio, lengua y literatura). Se representa una situación ficticia en la que surge una actitud discriminatoria hacia un niño dominicano. El resto de los participantes tendrán que ver cómo se puede abordar y resolver el conflicto.

— «La clase se va al Caribe» (conocimiento del medio, educación artística, lengua, literatura y educación física). En este momento la clase dispone de suficiente información para montar una pieza de teatro periodístico de Augusto Boal (1982). Este tipo de teatro nos va a permitir analizar críticamente algunos anuncios publicitarios.

— «Bienvenida a clase, Mayra» (todas las áreas curriculares). El grupo organiza un acto de bienvenida a Mayra, con los medios y de la forma que quieran. Si no tiene que llegar ningún alumno o alumna de la República Dominicana, se puede invitar

a una fiesta de bienvenida a los alumnos del colegio que pertenezcan a otras culturas.

■ Evaluación

A lo largo de todo el proceso se ha ido evaluando cómo nos hemos sentido, qué hemos aprendido desde el punto de vista conceptual, procesal y actitudinal, qué nuevas cosas queremos conocer. Sin embargo, también es importante realizar una evaluación general y minuciosa al terminar la experiencia, a modo de balance final. Se trata, en cualquier caso, de una evaluación en la que participan el alumnado y el profesorado y en la que se analizan aspectos como la participación, los recursos, las actividades, la metodología y la evolución de la motivación. Esta evaluación nos va a permitir elaborar juntos nuevos proyectos. □

Referencias bibliográficas

- Boal, A. (1982):** *Técnicas Latinoamericanas de Teatro Popular*, México: Nueva Imagen.
Colectivo Amani (1994): *Educación Intercultural. Análisis y resolución de conflictos*, Madrid: Popular.

PARA SABER MÁS

- CIPAF (s.f.):** *Mujer y desarrollo en República Dominicana*, Santo Domingo: CIPAF.
CIPAF/OXFAM (s.f.): *En el Paraíso. Campaña Trabajo Sí, pero con dignidad*, Santo Domingo: CIPAF/OXFAM.
Lyke, S., y Roberts, M. (s.f.): *A Rain Forest Child*, Oxford: Greenlight Publication.

* El Colectivo Amani está formado por **Beatriz Aguilera, Juan Gómez, Mar Morollón, Juan de Vicente, Roser Vila** y **Tinus Wijnakker**. Han colaborado en la confección de este artículo **María Paredes** y **Gina Gallardo**, de AMDE.

Más información:

AMDE (Asociación de Mujeres Dominicanas. España)
 Almagro 28.
 28010 Madrid.

IEPALA
 Hermanos García Nobleja 41, 8º.
 28037 Madrid.

CIPAF
 Luis F. Thomén #358, Ensanche Quisqueya.
 Santo Domingo (República Dominicana).

OXFAM
 Doctor Piñeyro #158, Zona Universitaria.
 Santo Domingo (República Dominicana).